Porównanie tłumaczeń Dzieje 5:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Coraz bardziej zaś zostali przyłączani wierzący Panu mnóstwo mężów zarówno i kobiet
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przybywało też coraz więcej wierzących Panu,* mnóstwo mężczyzn, jak i kobiet,[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Coraz bardziej zaś przyłączały się* wierząc (do) Pana mnogości mężów i kobiet, [2)]
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Coraz bardziej zaś zostali przyłączani wierzący Panu mnóstwo mężów zarówno i kobiet
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przybywało też coraz więcej tych, którzy zawierzyli Panu, mnóstwo zarówno mężczyzn, jak i kobiet.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przybywało też Panu mnóstwo wierzących, mężczyzn i kobiet).
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I owszem przybywało mnóstwo wierzących Panu, mężów i niewiast).
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I więcej przybywało mnóstwa wierzących w Panu, mężów i niewiast,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Coraz bardziej też rosła liczba mężczyzn i kobiet przyjmujących wiarę w Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przybywało też coraz więcej wierzących w Pana, mnóstwo mężczyzn i kobiet,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Coraz więcej też przyłączało się mężczyzn i kobiet wierzących w Pana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Coraz większa liczba mężczyzn i kobiet przyłączała się do tych, którzy wierzyli w Pana.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Coraz więcej przybywało wierzących w Pana, całe mnóstwo mężczyzn i kobiet,
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	A przecież coraz bardziej rosła liczba kobiet i mężczyzn, którzy wierzyli w Pana.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Liczba wierzących w Pana, mężczyzn i kobiet, coraz bardziej wzrastała.

[1)] <x>510 2:41</x>; <x>510 4:4</x>; <x>510 6:7</x>; <x>510 11:21</x>; <x>510 14:1</x>; <x>510 21:20</x>

[2)] W świetle wiersza 5.13 chyba nie o stawaniu się chrześcijanami, lecz o przychodzeniu do owej grupy chrześcijan celem słuchania ich nauki lub ze względu na dziejące się cuda.

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Вірних у Господа множилося - багато чоловіків та жінок.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A bardziej wierząc, przyłączało się do Pana mnóstwo mężczyzn i niewiast.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	i tłumy nowych wierzących przychodziły do Pana, mężczyźni i kobiety.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ponadto stale przybywało wierzących w Pana – mnóstwo mężczyzn i kobiet;
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Liczba uczniów wciąż jednak wzrastała, ponieważ wiele nowych mężczyzn i kobiet wyznawało wiarę w Pana.